

»VUČKO« — MASCOTTE DES JEUX  
»VUČKO« — MASCOT OF THE GAMES  
»VUČKO« — DIE MASKOTTE DER SPIELE  
»VUČKO« — MASKOTA IGARA

Pendant quelques mois en Yougoslavie le choix de la mascotte des JOH 1984 faisait l'objet d'un intérêt sans cesse grandissant. Le concours, auquel ont participé 836 auteurs, invitait les lecteurs de quotidiens et de magazines à choisir parmi 8 projets retenus. A la fin c'est incontestablement, et parmi un grand nombre de «coupons de vote», que le loup «Vučko» (Voutchko) l'emportait. L'auteur en est Jože Trobec, artiste-peintre de Kranj, en Slovénie. Cinq «votants» désignés au sort étaient récompensés par un séjour aux Jeux. Les autres participants au concours de la mascotte des JOH '84 étaient: «la boule de neige», «le chamois», «la belette», «l'agneau» et «le hérisson».

For several months there was growing interest in Yugoslavia in the choice of the OWG '84 mascot. 836 authors entered the competition, and the final choice between a selected six was made by newspaper and magazine readers. The majority of a very large number of coupons gave their votes to Vučko the Wolf, designed by Jože Trobec, academic painter from Kranj in Slovenia. Five «voters» whose choice was Vučko the Wolf won the prize of free attendance at the Games. The other five competitors for the mascot of the Games were: «Snowball», «Chamois», «Weasel», «Lamb» and «Hedgehog».



Einige Monate lang dauerte und stieg in Jugoslawien das Interesse um die Wahl der Mascotte der Olympischen Winterspiele '84. Auf den Konkurs antworteten 836 Autoren und das Wahlrecht unter den sechs ausgewählten Lösungen wurde den Lesern der Tageszeitungen und Zeitschriften überlassen. Am Ende hat unter den vielen «Wahlzetteln» der Wolf «Vučko» des Autors Jože Trobec, eines akademischen Malers aus Kranj in Slovenien, überlegen gewonnen. Fünf «Wähler» wurden durch das Los mit dem Beiwohnen bei den Spielen belohnt. Für die Mascotte der Olympischen Winterspiele '84 bewarben sich noch «der Schneeball», «die Gemse», «der Wiesel», «das Lamm» und «der Igel».

Nekoliko mjeseci u Jugoslaviji je trajalo, i rasio, interesovanje oko izbora maskote ZOI '84. Na konkurs se odazvalo 836 autora, a pravo izbora prepušteno je, među šest odabranih rješenja, čitaocima dnevnih listova i revija. Na kraju je među velikim brojem «glasačkih kupona» nadmoćno pobijedio vuk «Vučko», autora Jože Trobeca, akademskog slikara iz Kranja u Sloveniji. Žrijebom je pet «glasača» nagrađeno boravkom na Igrama. Za maskotu ZOI '84 konkurisali su i »grudva«, »divokoza«, »lasica«, »jagnje« i »jež».